

PHILIPS



(E) Radiocasete

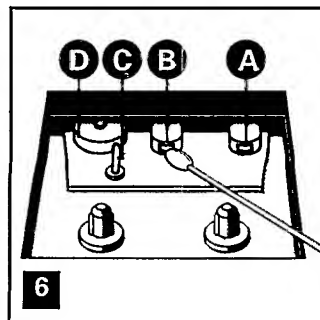
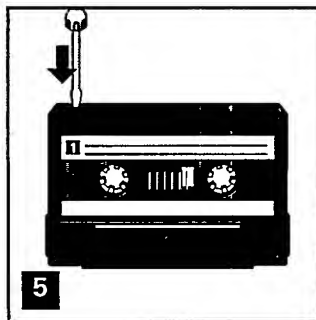
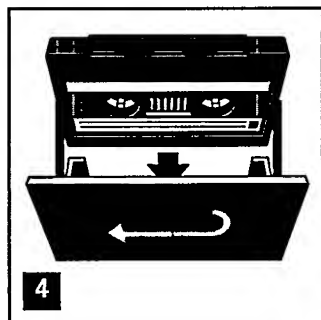
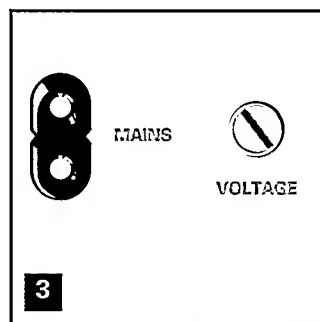
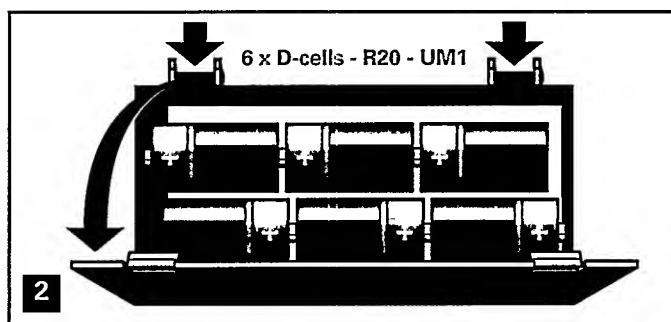
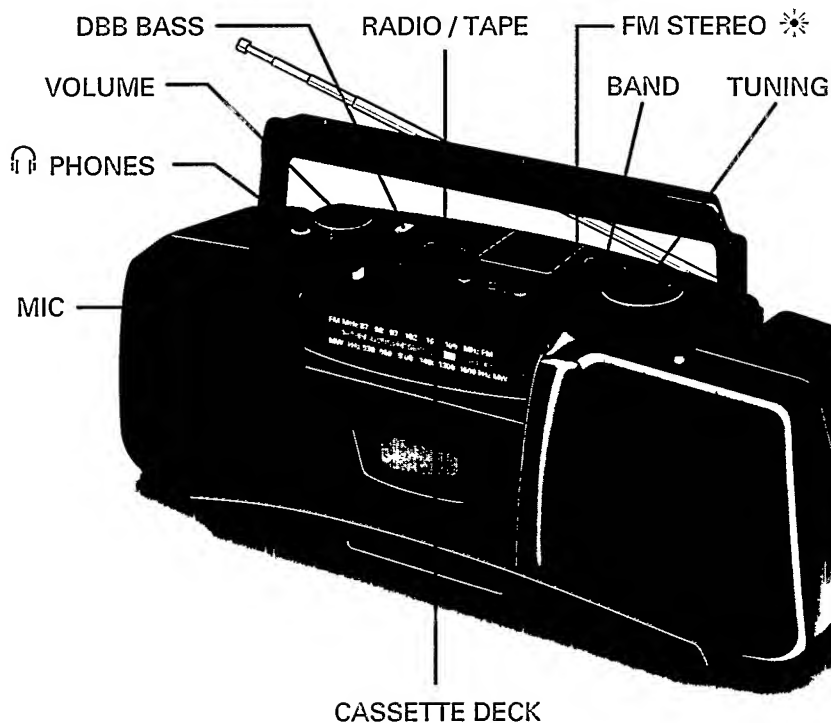
(I) Radioregistratore

(S) Radiokassett

(SF) Radionauhuri



PHILIPS



ALIMENTATION

Alimentation par piles

- Ouvrir le compartiment à piles (fig. 2) et introduire six piles, type R20, UM1 ou D, selon le croquis.
- Les piles sont en bon état aussi longtemps que le voyant **DIRECTION** s'éclaire en position réception radio.
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.
- L'alimentation par piles est coupée quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer la fiche de la prise MAINS.

Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.

Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE (fig. 3), placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.

- Brancher le cordon secteur sur la prise MAINS (fig. 3) et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur RADIO/TAPE sur RADIO.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME et DBB BASS.
- Sur la prise PHONES Φ on peut brancher un casque stéréo, fiche 3,5 mm. Les haut-parleurs sont alors débranchés.
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND.
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING. *(SW et LJV pas sur tous les modèles).*
- Pour la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
- Pour les petites ondes (AM/MW) et les grandes ondes (LW), l'appareil est équipé d'une antenne incorporée, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
- Pour les ondes courtes (SW), sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.
- Lorsque FM STEREO * s'allume, on reçoit un programme FM diffusé en stéréophonie. Un bruit désagréable par suite de la faiblesse du signal FM reçu peut être supprimé en plaçant le sélecteur BAND en position FM (MONO). FM STEREO * s'éteindra alors et le programme sera entendu *(et enregistré)* en mono.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur RADIO/TAPE se trouve en position TAPE/OFF et les touches du magnétophone ne sont pas pressées.

ENREGISTREMENT (sur la platine 1)

Préparation

L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

- Ouvrir le portecassette en pressant STOP/EJECT ■
 - Introduire une cassette (fig. 4).
- Pour enregistrer, il faut utiliser une cassette NORMAL (IEC I) dont les ergots (fig. 5) ne sont pas cassés. En début de bande il n'y a pas d'enregistrement les 7 premières secondes, pendant que l'amorce passe devant les têtes magnétiques.
- 5• Si l'on écoute pendant l'enregistrement, il faut ajuster le son avec les réglages VOLUME et DBB BASS. Ces réglages n'ont aucune influence sur l'enregistrement.
- Pour le bobinage rapide, presser ◀ ou ▶. Pour arrêter, presser STOP/EJECT ■
 - **Protection contre l'effacement:** Tenir le côté à protéger vers vous (fig. 5) et casser l'ergot de gauche. Ainsi, l'enregistrement sur ce côté n'est plus possible.

Enregistrement de la radio

- Placer le sélecteur de RADIO/TAPE sur RADIO.
- En enregistrant un programme FM, placer le sélecteur BAND sur FM (MONO) ou STEREO FM.

Enregistrement mono avec le microphone MIC incorporé

- Placer le sélecteur de RADIO/TAPE sur TAPE.
- Placer le réglage de VOLUME sur zéro (l'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible).

Démarrer et arrêter

- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●, ce qui entraîne l'enfoncement de PLAY ◀
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser PAUSE II de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP/EJECT ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur RADIO/TAPE se trouve en position TAPE/OFF et les touches du magnétophone ne sont pas pressées.

LECTURE DE CASSETTES

- Placer le sélecteur RADIO/TAPE sur TAPE/OFF.
 - Presser STOP/EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée (fig. 4).
 - Pour le bobinage rapide, presser ◀ ou ▶. Pour arrêter, presser STOP/EJECT ■.
 - Ajuster le son avec les réglages VOLUME et DBB BASS.
 - Sur la prise PHONES ⚡ on peut brancher un casque stéréo, fiche 3,5 mm. Les haut-parleurs sont alors débranchés.
 - Presser PLAY ◀ et la lecture commence.
 - Arrêter la lecture en pressant STOP/EJECT ■. L'appareil est alors mis hors circuit. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.

ENTRETIEN

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces (A) (B) (C) (D) indiquées dans la fig. 6 toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le portecassette en pressant STOP/EJECT ■.
 - Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
 - Presser PLAY ◀ et nettoyer le galet presseur (D) (fig. 6).
 - Presser PAUSE || et nettoyer le cabestan (C) et les têtes magnétiques (A) (B).
 - Après le nettoyage, presser STOP/EJECT ■.
- Pour le nettoyage des têtes magnétiques (A) (B), on peut également passer la cassette de nettoyage SBC 114.
- Il ne faut pas exposer l'appareil, les piles et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben sechs Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D.
 - Die Batteriespannung ist in Ordnung so lange die DIREKTION Anzeige aufleuchtet während Rundfunkempfang.
 - Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterien werden abgeschaltet, wenn das Gerät ans Netz angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse MAINS herausziehen.

Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE (Abb. 3) ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.*
- Das Netzkabel mit der MAINS Buchse (Abb. 3) und der Netzsteckdose verbinden. Jetzt ist der Netzstrom eingeschaltet.
 - Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

RUNDFUNKEMPFANG

- Den RADIO/TAPE-Schalter auf RADIO stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME und DBB BASS einstellen.
- Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an der Buchse ⚡ anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
- Mit dem TUNING Knopf auf den Sender abstimmen. (SW und LW nicht auf allen Ausführungen).
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei KW-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.
- Wenn FM STEREO * aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie den BAND-Schalter auf FM (MONO) stellen. FM STEREO * erlischt dann und die Wiedergabe (und die Aufnahme) erfolgt in Mono.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der RADIO/TAPE-Schalter sich in Stellung TAPE/OFF befindet und die Recordtasten nicht gedrückt sind.



GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
 2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or incorrect repair.
- Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road,

CRYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems 12 months Compact Disc Players 12 months Home Audio Systems 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 60 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fytche Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the

Philips Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,

P.O. Box 1041, AUCKLAND ☎ (09) 605-914

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien en bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing en binnen 12 maanden na aankoopdatum fabrieks- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie bestaat bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Servicevestigingen.

• Uw aankoop en de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen de afdeling van de aankoop (factuur, factuur of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopdocumenten duikt de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie geldt alleen op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, vervagend of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, vervagend of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitsluitend is, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• en bij problemen

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbanding stellen met **Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit größter Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsscheins und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil et nique de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che passano avarie dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantievoorwaarden die in het door u uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de aansluiting, de werking, of het gebruik ervan, indien de verdeler de u deze apparaten verkocht heeft, mochten deze problemen onder een defect in op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verband met onze direct **"Klanten Contact", de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL ☎ 02/21 91 11**

GARANTEE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et en Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **"Contact Clientèle", Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES ☎ 02/21 91 11**

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Hersteller und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung ihres Handels für Neugeborene, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Home Vertriebs GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Funktions- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, dh ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gebrauchsfehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

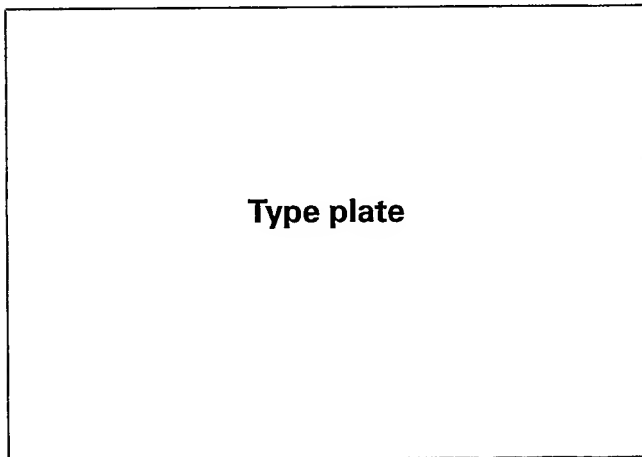
Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typennummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:



Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto – Købsdato
Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επωνυμία Αντιπροσώπου

